

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
17 August 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия**Просьба о включении дополнительного пункта в повестку дня шестьдесят второй сессии**

Настоятельный призыв к Совету Безопасности рассмотреть заявление Тайваня о приеме в члены Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами 59 и 60 временных правил процедуры Совета Безопасности и статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций

Письмо представителей Белиза, Буркина-Фасо, Гамбии, Гондураса, Малави, Маршалловых Островов, Науру, Палау, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленда, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Соломоновых Островов и Тувалу при Организации Объединенных Наций от 13 августа 2007 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь просить в соответствии с правилом 14 правил процедуры Генеральной Ассамблеи включить в повестку дня шестьдесят второй сессии дополнительный пункт, озаглавленный «Настоятельный призыв к Совету Безопасности рассмотреть заявление Тайваня о приеме в члены Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами 59 и 60 временных правил процедуры Совета Безопасности и статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций». Согласно правилу 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи мы направляем в приложении объяснительную записку (приложение I) и проект резолюции (приложение II).

(Подпись) Коллин Бек
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство
Соломоновых Островов при
Организации Объединенных Наций



(Подпись) Марлин **Музес**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Республики
Науру при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Тамсир **Джэллоу**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Гамбии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Стив Дик Теннисон **Матендже**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Малави
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Стьюарт **Бек**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Республики
Палау при Организации Объединенных Наций

(Подпись) вождь Сензагахона Пхешея **Дламини**
Постоянный представитель
Постоянное представительство Королевства
Свазиленд при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Афелеэ Ф. **Пита**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Тувалу
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) г-н Домингуш Аугушту **Феррейра**
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Сан-Томе и
Принсипи при Организации Объединенных Наций

(Подпись) г-жа Рина **Тарео**
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Республики
Маршалловы Острова при Организации Объединенных Наций

(Подпись) г-н Карлайл **Ричардсон**
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Сен-Китса и Невиса
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Маргарет Хьюз **Феррари**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Сен-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Иван **Ромеро-Мартинес**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Гондураса
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Мишель **Кафандо**
Посол
Постоянный представитель
Постоянное представительство Буркина-Фасо
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) г-жа Джанин Элизабет **Кой-Фелсон**
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Белиза
при Организации Объединенных Наций

Приложение I

Объяснительная записка

19 июля 2007 года Республика Китай (Тайвань) подала заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций через посредство официального документа в соответствии с правилом 58 временных правил процедуры Совета Безопасности. Данное заявление гласит:

«Его Превосходительству Пан Ги Муну
Генеральному секретарю
Организация Объединенных Наций

Ваше Превосходительство,

В соответствии со статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций и согласно правилу 58 временных правил процедуры Совета Безопасности и правилу 134 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь от имени 23-миллионного народа Тайваня и моем качестве Президента просить о приеме Тайваня в члены Организации Объединенных Наций.

Сегодня международное сообщество предпочитает игнорировать усилия 23-миллионного народа Тайваня в его стремлении к достоинству и миру. Оно скорее предпочитает просить страну, выступающую в защиту всеобщих ценностей свободы, демократии, прав человека и мира, послушно хранить молчание в момент, когда отрицается его самобытность и его безопасность находится под угрозой. В то время когда глобализация сближает народы и нации во всем мире в условиях единства интересов и озабоченностей, Организация Объединенных Наций на протяжении длительного времени исключала Тайвань из такого участия, воздвигнув против него стену и применяя в отношении него политический апартеид. Такое несправедливое отношение к Тайваню является непонятным и невыносимым.

Люди, живущие на красивом острове Тайвань, желают, чтобы их нация стала членом международного сообщества и могла вносить больший вклад в обеспечение международного мира и процветания. Я как Президент получил мандат от народа Тайваня и поэтому несу ответственность за реализацию его чаяний. Участие в Организации Объединенных Наций является основополагающим правом народа Тайваня. Отсутствие Тайваня в Организации Объединенных Наций является недостающим звеном в глобальной сети сотрудничества, идет вразрез с идеалами и понятиями справедливости, за которые выступает Организация Объединенных Наций, что не может не вызвать иронии в свете принципа универсальности Организации Объединенных Наций.

Как всенародно избранный Президент Тайваня я считаю своим долгом заявить миру об искреннем стремлении 23-миллионного народа Тайваня присоединиться к Организации Объединенных Наций. Настоящим я официально представляю заявление Тайваня для вступления в члены и прошу передать его на рассмотрение Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

В этих целях в соответствии с правилом 58 временных правил процедуры Совета Безопасности и правилом 134 правил процедуры Генеральной Ассамблеи я делаю следующее заявление:

Заявление

В связи с подачей Тайванем заявления для вступления в члены Организации Объединенных Наций я имею честь от имени 23-миллионного народа Тайваня заявить, что Тайвань принимает обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и торжественно обязуется выполнять их.

(Подпись) Чэнь Шуйбянь
Президент
Тайвань»

Однако 20 июля 2007 года Генеральный секретарь вернул заявление Тайваня, не передав немедленно это заявление на рассмотрение представителей в Совете Безопасности, как предусмотрено правилом 59 временных правил процедуры Совета Безопасности.

Мы с уважением подчеркиваем, что реакция Генерального секретаря выходит за рамки его прерогатив в соответствии с разделами Устава и вышеупомянутыми правилами. Одностороннее решение Генерального секретаря о том, что Организация Объединенных Наций считает, что «Тайвань во всех отношениях и с учетом всех целей является неотъемлемой частью Китайской Народной Республики», представляет собой узурпацию исключительного права и обязанности Совета Безопасности вынести такое решение в соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета Безопасности, которое гласит:

«Совет Безопасности решает, является ли, по его мнению, подавшее заявление государство миролюбивым...».

Хотя мы испытываем чувства самой высокой признательности и глубочайшего уважения к Генеральному секретарю, мы подчеркиваем, что только Совет Безопасности может вынести такое критически важное решение в соответствии с Уставом и правилами и, соответственно, 2 августа 2007 года мы направили письмо непосредственно Председателю Совета Безопасности с просьбой о принятии немедленных действий в августе месяце 2007 года. В этот же день мы также направили письмо Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Пан Ги Муну, заявив о нашем несогласии по поводу его действий в связи с заявлением Тайваня о вступлении в члены Организации Объединенных Наций.

Учитывая нижеследующие причины, правительства, которые мы имеем честь представлять, просят признать Тайвань миролюбивым суверенным государством и его демократически избранное правительство в качестве единственного законного правительства, которое может представлять интересы и чаяния 23-миллионного народа Тайваня в Организации Объединенных Наций.

1. Тайвань имеет право быть членом Организации Объединенных Наций и конструктивным членом международного сообщества

Имея население в 23 миллиона человек, что делает его 47-м самым крупным по численности населения государством в мире, и располагая территорией, включающей острова Тайвань, Пэнху, Кинмэнь и Матцу, Тайвань имеет эффективно действующее правительство и стабильные институты, которые доказали свою способность поддерживать дружественные и конструктивные международные отношения со многими государствами во всем мире. Например, Тайвань имеет полные дипломатические отношения с 23 государствами-членами и одним наблюдателем при Организации Объединенных Наций. Более того, Тайвань создал более 110 посольств, генеральных консульств, представительств или отделений во всем мире, что полностью демонстрирует, что он является действительно суверенным государством. Кроме того, являясь полным членом, Тайвань играет активную роль в нескольких международных организациях, в том числе во Всемирной торговой организации, Азиатском баке развития и форуме «Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество».

2. Тайвань никогда не функционировал в качестве органа местного управления или провинции Китайской Народной Республики

С самого момента создания Китайской Народной Республики 1 октября 1949 года по обе стороны Тайваньского пролива находились под отдельным управлением и ни одна из сторон не осуществляла какого-либо контроля или юрисдикции над другой. Одним очевидным примером этого является тот факт, что международные посетители Тайваня могут получить визы только в тайваньских представительных институтах, а не в дипломатических представительствах Китайской Народной Республики.

3. Резолюция 2758 Генеральной Ассамблеи не решила вопрос о представительстве 23-миллионного народа Тайваня в Организации Объединенных Наций

В период с 1949 по 1971 год вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций постоянно вызывал споры. 25 октября 1971 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 2758 (XXVI), в соответствии с которой она приняла Китайскую Народную Республику в Организацию Объединенных Наций. Однако эта резолюция не урегулировала вопрос о представительстве и участии 23-миллионного народа Тайваня в Организации Объединенных Наций. К сожалению, впоследствии резолюцию 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи неправильно толковали, с тем чтобы оправдать исключение Тайваня из системы Организации Объединенных Наций. С целью устранения этого искажения центральное заявление вышеупомянутой резолюции гласит следующее:

постановляет восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций, а также немедленно лишить представителей Чан Кай-ши места, которое они незаконно занимают в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях.

Следует особо отметить, что резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи решила только вопрос о представительстве Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях. Эта резолюция никоим образом не определила, что Тайвань является частью Китайской Народной Республики (Китай), равно как она и не наделила Китайскую Народную Республику правом представлять Тайвань или народ Тайваня в Организации Объединенных Наций и в связанных с ней учреждениях. Поскольку Тайвань трансформировался в полноправную современную демократию после ряда политических реформ, он больше не намеревается соперничать с Китайской Народной Республикой с целью так называемого «представительства Китая». Этот факт далее иллюстрирует, что резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи не отражает объективную реальность, существующую по другую сторону Тайваньского пролива. Она также не отражает масштабы демократии, созданной народом Тайваня. Организации Объединенных Наций следует рассмотреть достойный сожаления факт, свидетельствующий о том, что данная резолюция не гарантирует законные права 23-миллионного народа Тайваня участвовать в Организации Объединенных Наций, и найти решение.

Приложение II

Проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

приветствуя заявление о вступлении в члены правительства Тайваня, которое от имени своего 23-миллионного народа взяло на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и способно и готово выполнять эти обязательства,

учитывая правило 59 временных правил процедуры Совета Безопасности, которое требует, чтобы Генеральный секретарь немедленно передал заявление о приеме в члены Организации представителям в Совете Безопасности,

отмечая с озабоченностью, что одностороннее решение Генерального секретаря о том, что Тайвань не является «государством», представляет собой узурпацию исключительного права и обязанности Совета Безопасности вынести решение в соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета Безопасности,

признавая, что демократически избранное правительство Тайваня является единственным законным правительством, которое может представлять Тайвань и его 23-миллионный народ в Организации Объединенных Наций и других международных организациях,

отмечая тот факт, что с момента своего создания в 1949 году Китайская Народная Республика никогда не осуществляла какого-либо контроля или юрисдикции над Тайванем,

напоминая, что резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи решила только вопрос о представительстве Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях, не постановила, что Тайвань является частью Китайской Народной Республики (Китай) и не наделила Китайскую Народную Республику правом представлять Тайвань или народ Тайваня в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях,

постановляет настоятельно призвать Совет Безопасности рассмотреть заявление Тайваня о приеме в члены Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами 59 и 60 временных правил процедуры Совета Безопасности и статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций.